

POLSKI

РУССКИЙ

SVENSKA

NEDERLANDS

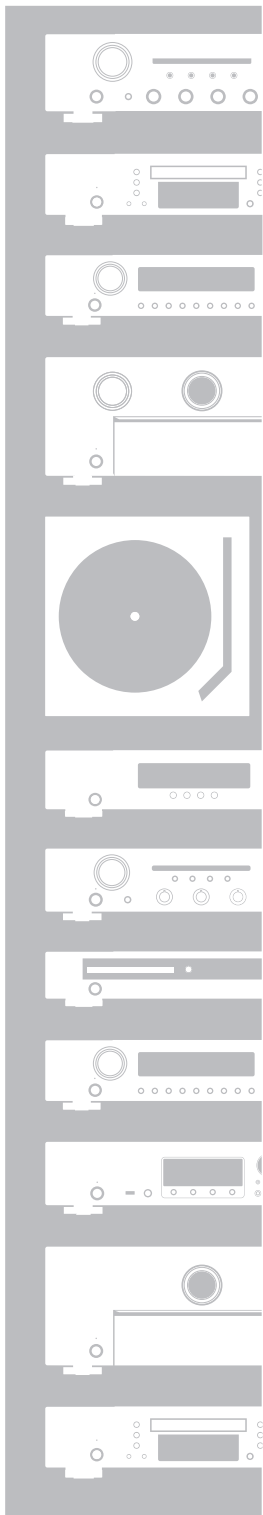
ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz®

Turntable TT5005

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



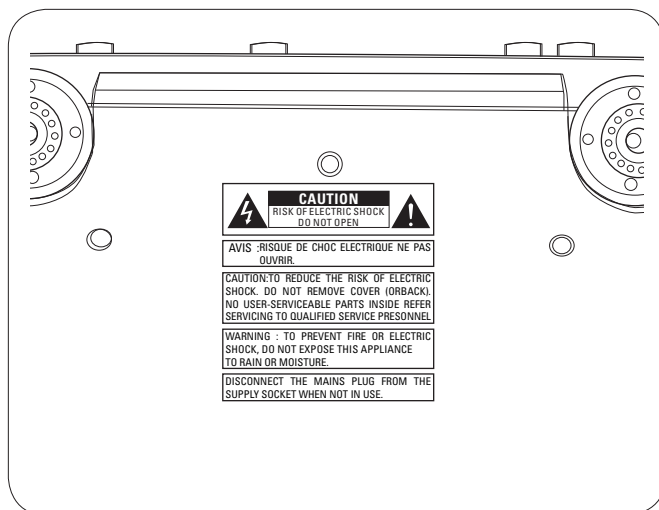
CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Location of Caution Labels: Bottom



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the AC adapter from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



CAUTION:

To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.

The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:

Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.

Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:

Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.

La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:

Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.

La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:

Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.

El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:

Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIGHETSMÅTT:

Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet.

Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

ОСТОРОЖНО:

Для того чтобы полностью отключить данный продукт от сети, выньте штепсельную вилку кабеля питания из розетки.

При установке данного продукта убедитесь в том, что используемая розетка находится в зоне досягаемости.

UWAGA:

W celu całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Przewód zasilający umożliwia całkowite odłączenie dopływu zasilania do urządzenia i musi być łatwo dostępny dla użytkownika.

☐ NOTES ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO /
ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN / ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS	AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	OSTRZEŻENIE
• Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Keep the unit free from moisture, water, and dust. • Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. • Do not obstruct the ventilation holes. • Do not let foreign objects into the unit. • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. • Never disassemble or modify the unit in any way. • Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. • Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. • Observe and follow local regulations regarding battery disposal. • Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. • Do not handle the mains cord with wet hands. • When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. • The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible.	• Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. • Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. • Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. • Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen angezündete Kerzen aufgestellt werden. • Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. • Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. • Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. • Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. • Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. • Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann.	• Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. • Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. • Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. • L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. • Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. • Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. • Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). • L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible.	• Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiare il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzarla l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionare sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile.	• Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarros. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella.	• Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aangevoerd. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzene of ververf dunner met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is.	• Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Tapp inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tändingar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå.	• Избегайте высоких температур. Учитывайте значительное распределение тепла при установке устройства на полку. • Будьте осторожны при включении/отключении кабеля питания. При включении/отключении кабеля питания беритесь за вилку. • Не подвергайте устройство воздействию влаги, воды и пыли. • Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите кабель питания от сети. • Не закрывайте вентиляционные отверстия. • Следите, чтобы посторонние предметы не попадали внутрь устройства. • Предохраняйте устройство от воздействия ядохимикатов, бензина и растворителей. • Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство. • Не закрывайте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и др. • Не размещайте на поверхности аппарата источники открытого огня, например свечи. • Обратите внимание на экологические аспекты утилизации батарей питания. • Следите, чтобы на устройство не проливалась вода. • Не располагайте емкости, в которых содержится вода, на устройстве. • Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками. • Когда переключатель находится в положении OFF (STANDBY), оборудование не полностью отключено от MAINS (электрической сети). • Оборудование следует устанавливать возле источника питания, чтобы его можно было легко подключить.	• Unikaj wysokich temperatur. Jeśli urządzenie jest ustawione w szafce, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. • Obchodź się ostrożnie z przewodem zasilającym. Odcinając przewód z gniazda elektrycznego, trzymaj zawsze za wtyczkę. • Chroń urządzenie przed wilgocią, wodą i pyłem. • Odcłącz przewód zasilający z sieci, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas. • Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych. • Zwróć uwagę, aby do środka urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty. • Chroń urządzenie przed kontaktem z środkami owadobójczymi, benzyną oraz rozpuszczalnikami. • Nie rozbieraj urządzenia oraz nie dokonuj w nim żadnych modyfikacji. • Nie należy ograniczać wentylacji urządzenia, np. poprzez zakrycie otworów wentylacyjnych gazetami, obrusem, zasłonami itp. • Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec. • Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii. • Chroń urządzenie przez zachłapaniem lub kapaniem wszelkich cieczy. • Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów napełnionych wodą, np. wazonów. • Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękoma. • Gdy wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (STANDBY), urządzenie nie jest całkowicie odłączone od MAINS (zasilania). • Urządzenie należy ustawić w pobliżu źródła zasilania, aby zapewnić do niego łatwy dostęp.

• **DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.

Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.

Following the provisions of low voltage directive 2006/95/EC and EMC directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work directive 2009/125/EC for energy-related products (ErP).

• **DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.

Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME
AL D.M. 28/08/95 N. 548

• **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.

De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• **EENVORMIGHEIDSVERKLARING**

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.

Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• **ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG**

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.

Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

• **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы гарантируем, что данный продукт, к которому прилагается данный сертификат, соответствует требованиям следующих стандартов:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 и EN61000-3-3.

В соответствии с положениями директивы Директива по низковольтным устройствам 2006/95/EC и директивы EMC Directive 2004/108/EC, распоряжения EC 1275/2008 и директивы 2009/125/EC для энергопотребляющих устройств.

• **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 oraz EN61000-3-3. Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC oraz Dyrektywy EMC 2004/108/EC, Regulacji EC 1275/2008 oraz Dyrektywy ramowej 2009/125/EC dotyczącej urządzeń elektrycznych (ErP).

Marantz Europe
A division of D&M Europe B.V.
Beemdstraat 11, 5653 MA Eindhoven,
The Netherlands

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations.

When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés.

Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empacutados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

ÖBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan åter användas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser. När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser.

Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall. Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕРАБОТКЕ:

Упаковочный материал данного продукта может быть переработан и повторно использован. Пожалуйста, сортируйте материалы в соответствии с местными требованиями переработки.

При утилизации определенных блоков соблюдайте местные правила утилизации.

Не выбрасывайте и не сжигайте батарейки, соблюдайте местные правила утилизации химических отходов.

Данный продукт и аксессуары в упаковке соответствуют директиве WEEE, исключая батарейки.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU:

Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów nadających się do wtórnego przetworzenia. Utylizację wszelkich materiałów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci lub palić. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi utylizacji baterii.

Niniejszy produkt oraz dostarczone wraz z nim akcesoria (oprócz baterii) stanowią właściwy produkt, zgodnie z dyrektywą WEEE.



Pb

Introduction

Contenu

Introduction	1
Accessoires	1
Caractéristiques	1
Précautions de manipulation	1
Nettoyage	1
Montage	2
Changement de pointe de lecture	2
Retrait de la pointe de lecture	2
Pose de la pointe de lecture	2
Nomenclature et fonctions	3
Avant	3
Arrière	3

Connexions

Connexions	4
Connexion du cordon d'alimentation	4

Lecture

Préparatifs	5
Préparatifs pour la lecture d'un microsillon	5
Lecture d'un microsillon	5
Démarrage automatique	5
Démarrage manuel	5
Arrêt manuel de la lecture	5

Dépistage des pannes

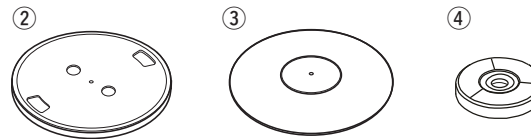
Spécifications

Nous vous remercions d'avoir acquis cet appareil marantz. Afin d'assurer son bon fonctionnement, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil. Après l'avoir lu, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Accessoires

Assurez-vous que les articles suivants sont fournis avec l'appareil.

① Manuel de l'utilisateur	1
② Plateau	1
③ Tapis en caoutchouc	1
④ Adaptateur EP	1



Veuillez remarquer que les illustrations de ce manuel sont données à titre explicatif et peuvent différer par rapport à l'unité.

Caractéristiques

1. Lecteur entièrement automatique, facile à utiliser

Il suffit d'appuyer sur la touche **START** pour commander la lecture du microsillon. Lorsque la lecture est terminée, le bras revient automatiquement en position de repos et la platine de lecture s'arrête.

2. Commutateur d'égalisation prévu

Le commutateur vous permet d'adapter la platine à divers appareils audio tels qu'un préamplificateur ou un lecteur de cassette audio.

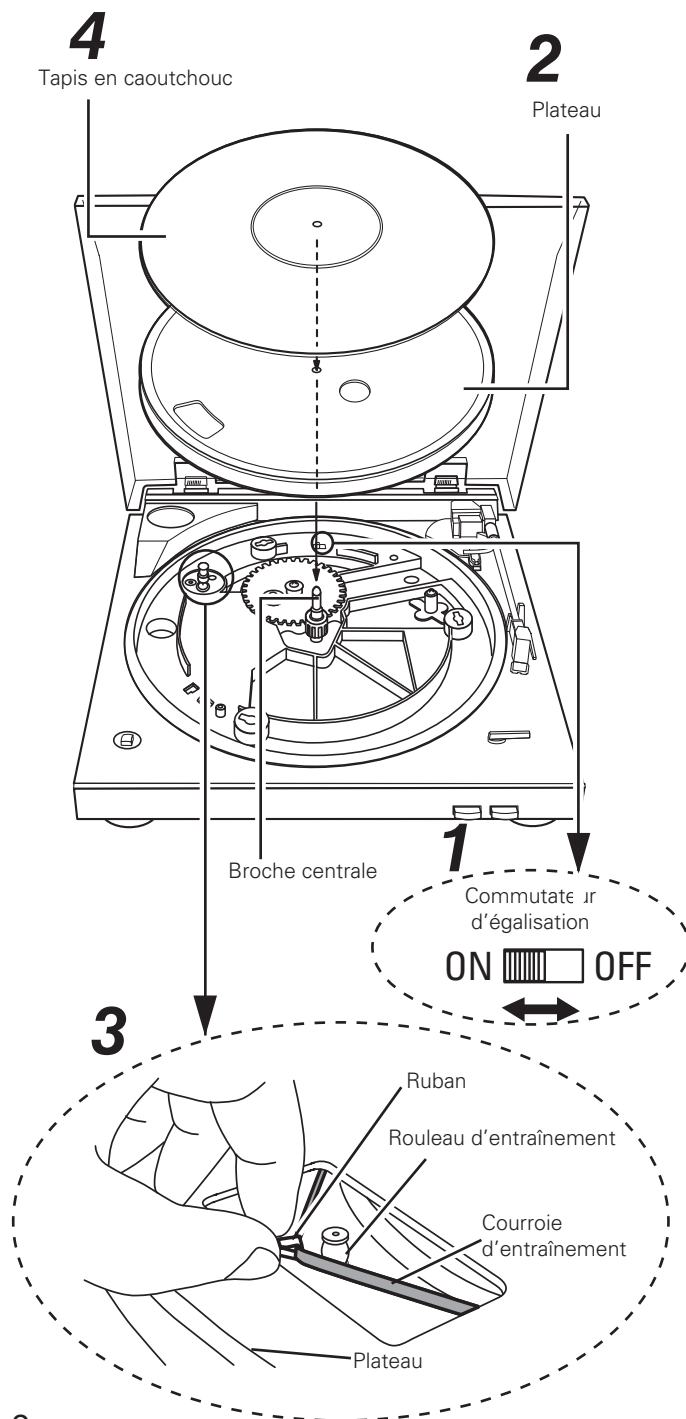
3. Légère et peu encombrante

Le faible poids de cette platine et son encombrement réduit permettent son utilisation n'importe où.

Précautions de manipulation

Nettoyage

- Utilisez un chiffon et essuyez légèrement afin d'ôter la poussière des boîtiers et du panneau de commande. Lorsque vous utilisez des chiffons traités chimiquement, respectez les mesures de précaution jointes à ces produits.
- Ne pas utiliser de benzène, de dissolvant ou d'autres solvants organiques, ou d'insecticides pour nettoyer l'unité principale, car ils risquent d'en altérer la qualité ou la couleur.
- Déplacement de l'appareil**
Afin d'éviter des court-circuits ou d'endommager les câbles de connexion, débranchez toujours le cordon d'alimentation et déconnecter les cordons de connexion entres tous les autres appareils audio lors du déplacement de l'appareil.



Montage

Avant d'effectuer le montage de la platine, ouvrez le couvercle et retirez tous les matériaux d'emballage à l'exception du lien plastique qui assure l'immobilisation du bras. Conservez ce lien en place jusqu'à ce que le montage soit achevé.

1 Placez le commutateur d'égalisation sur la position correspondant au type de prise d'entrée dont est pourvu l'appareil que vous allez relier à la platine TT5005.

ON Utilisez cette position si la prise d'entrée est de type AUX ou encore si elle n'est pas de type "PHONO" (position par défaut à la sortie d'usine).

OFF Utilisez cette position si la prise d'entrée est de type PHONO.

2 Posez le plateau sur la broche centrale.

Faites tourner le plateau de manière que le rouleau d'entraînement soit visible à travers la découpe que porte le plateau.

3 Saisissez le ruban fixé à la courroie d'entraînement, sous le plateau, et placez la courroie derrière le rouleau d'entraînement.

- Lorsque la courroie est correctement positionnée derrière le rouleau, retirez le ruban.
- Entraînez le plateau à la main de manière que la courroie se place au centre du rouleau d'entraînement.

4 Posez le tapis en caoutchouc sur le plateau.

REMARQUE

Si le commutateur d'égalisation n'est pas convenablement réglé, les sons seront très faibles ou déformés.

Important (à vérifier.)

Une courroie de transmission et un ruban adhésif sont attachés à la partie inférieure du plateau. Saisissez le ruban adhésif et accrochez-le au rouleau d'entraînement comme indiqué dans l'illustration.

Changement de pointe de lecture

La pointe de lecture fournie avec la platine TT5005 a une durée de vie d'environ 400 heures. N'oubliez pas de la remplacer en temps utile pour que vos précieux microsillons ne soient pas endommagés.

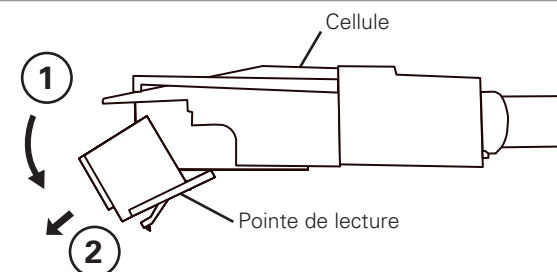
Avant de remplacer la pointe de lecture

Débranchez la platine de lecture au niveau de la prise secteur.

Retrait de la pointe de lecture

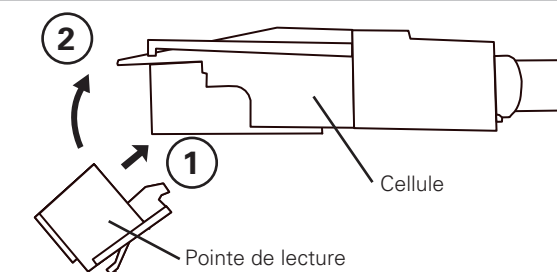
D'une main, immobilisez la cellule et de l'autre saisissez la pointe et poussez-la vers le bas dans le sens de la flèche ① puis tirez-la doucement en vous dans le sens de la flèche ②.

① puis tirez-la doucement en vous dans le sens de la flèche ②.



Pose de la pointe de lecture

D'une main, immobilisez la cellule et de l'autre, saisissez la pointe de lecture dont vous dirigez l'extrémité dans le sens de la flèche ① puis que vous soulevez dans le sens de la flèche ② de manière à entendre un déclic.

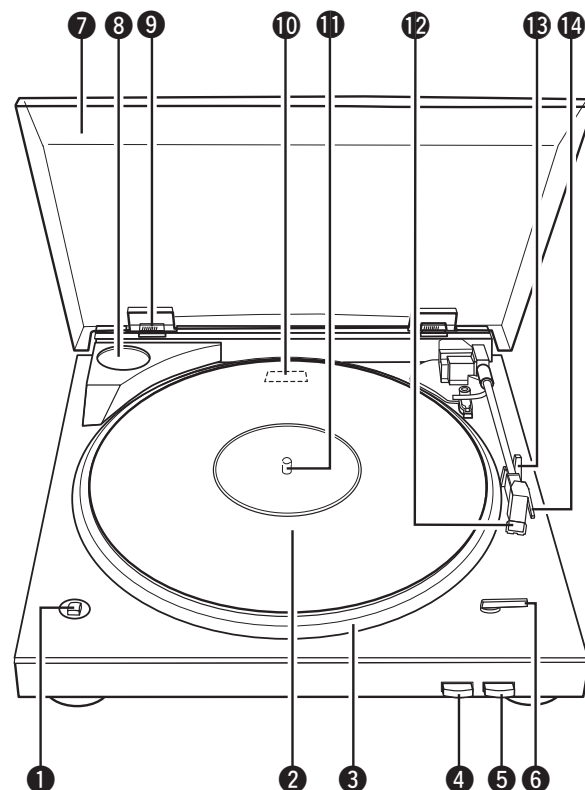


Nettoyage de la pointe de lecture

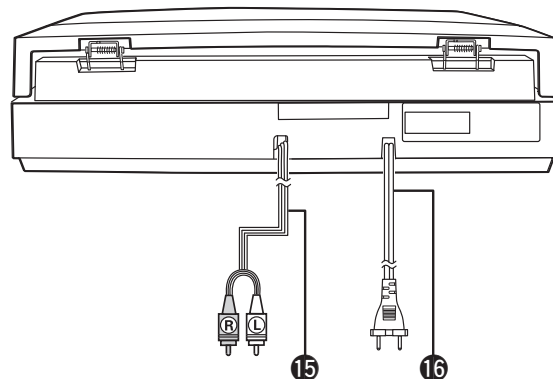
L'extrémité de la pointe de lecture est extrêmement fragile et doit être manipulée avec le plus grand soin. Utilisez une brosse souple pour éliminer les poussières qui se seraient accumulées sur l'extrémité.

Nomenclature et fonctions

Avant



Arrière



Pour les touches qui ne sont pas décrites ici, lire la page indiquée entre parenthèses ().

1	Commande de vitesse (SPEED 33/45)	(5)
2	Tapis en caoutchouc	(2)
3	Plateau	(2)
4	Touche START	(5)
5	Touche STOP	(5)
6	Levier de taille de microsillon (SIZE 30/17)	(5)
7	Pare-poussière	(5)
8	Porte-adaptateur EP	(5)
	Conservez l'adaptateur pour disque EP à cet emplacement lorsque vous ne l'utilisez pas.	
9	Charnière de pare-poussière	
10	Commutateur d'ampli-égaliseur	(2)
11	Axe	(2)
12	Cellule (pointe de lecture de microsillon)	(5)
13	Soutien du bras acoustique	
14	Doigt de levée	(5)
15	Câble Audio	(4)
16	Cordon d'alimentation	(4)

À propos de l'alimentation

Cette unité n'est pas équipée d'une alimentation principale.

Lorsque vous appuyez sur **START** (lecture automatique) ou déplacez le bras de lecture (lecture manuelle), l'alimentation s'allume automatiquement et cette unité se met à fonctionner. Lorsque cette unité termine la lecture, le bras de lecture repasse en position de repos et l'alimentation de cette unité s'éteint.

Notez qu'un faible courant circule toujours à cet état. Par conséquent, lorsque vous n'utilisez pas cette unité pendant un certain temps, débranchez le cordon d'alimentation de la prise.

Connexions

REMARQUE

- Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.
- Lorsque vous effectuez les connexions, reportez-vous également au mode d'emploi des autres composants.
- Veillez à connecter correctement les canaux, gauche avec gauche et droit avec droit.
- Ne mêlez pas les cordons d'alimentation avec les câbles de connexion. Vous risquez de générer un bourdonnement ou du bruit.

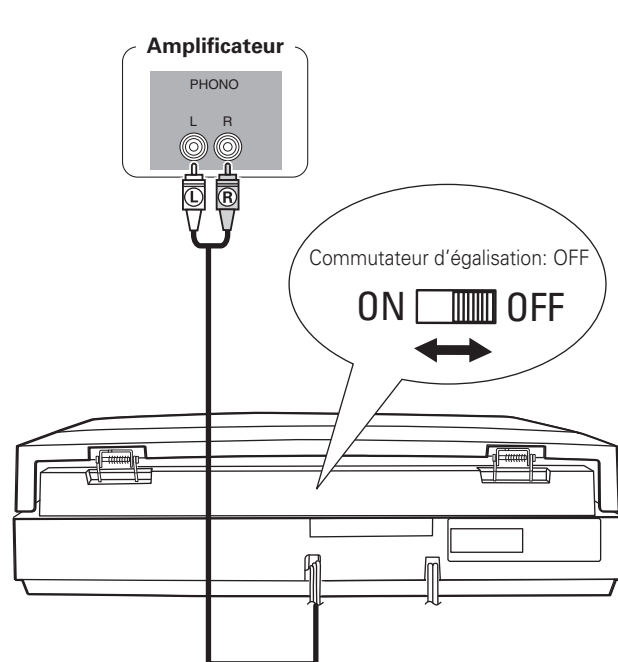
Connexions

REMARQUE

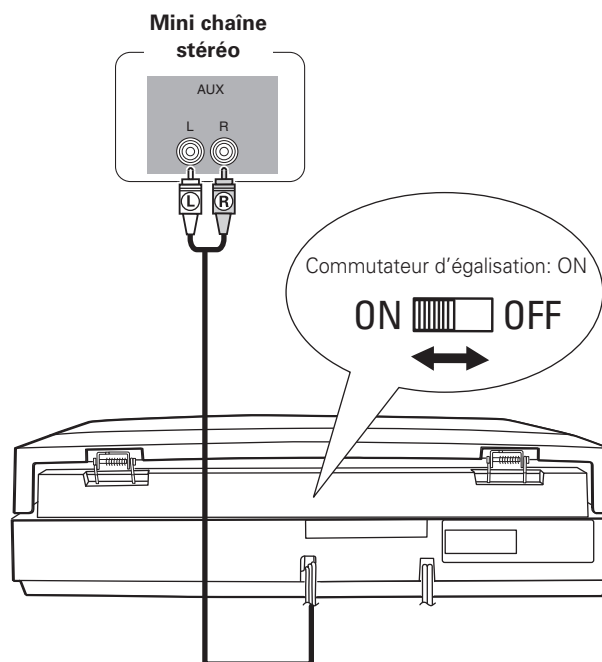
Placez le commutateur d'égalisation sur la position correspondant au type de prise d'entrée dont est pourvu l'appareil relié à la platine TT5005.

Pour de plus amples détails, reportez-vous à "Montage" (page 2).

❑ Utilisez cette position si la prise d'entrée est de type PHONO

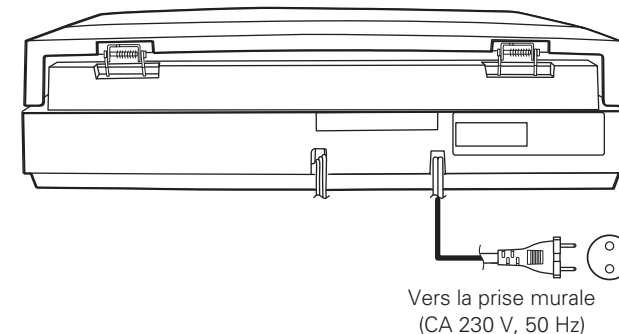


❑ Utilisez cette position si la prise d'entrée est de type AUX ou encore si elle n'est pas de type PHONO



Connexion du cordon d'alimentation

Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.

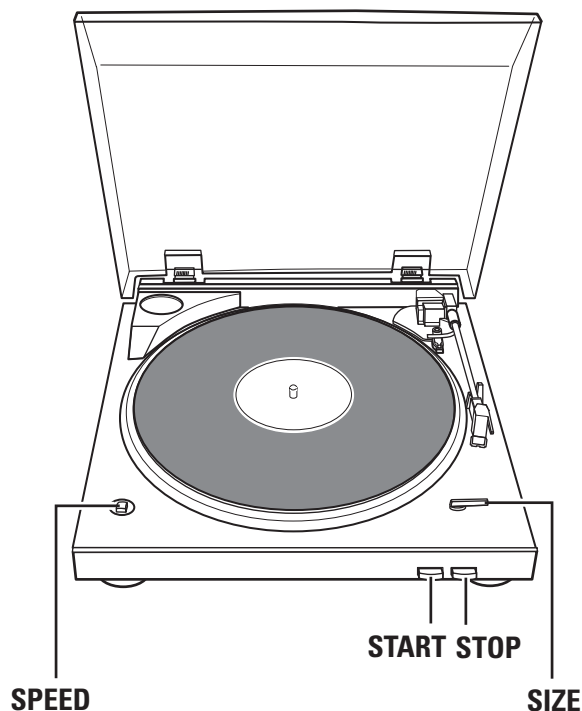


REMARQUE

Insérez correctement les prises CA. Des connexions incomplètes risquent de générer du bruit.

Lecture

La platine TT5005 est conçue pour la lecture des disques microsillons.



Préparatifs

Préparatifs pour la lecture d'un microsillon

1 Ouvrez le couvercle et placez le microsillon sur le tapis en caoutchouc.

- Utilisez l'adaptateur EP si le disque est de type EP.

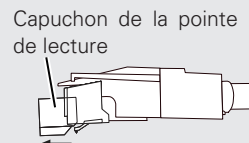
2 Réglez la vitesse au moyen de la commande **SPEED**.

[Réglages possibles]	33	33-1/3 tr/mn
	45	45 tr/mn

3 Utilisez le levier **SIZE** pour choisir la taille du microsillon.

[Réglages possibles]	30	30 cm
	17	17 cm

4 Retirez le capuchon de la pointe de lecture.



Lecture d'un microsillon

Démarrage automatique

Appuyez sur START.

La lecture du disque commence automatiquement.

- Lorsque la lecture est terminée, le bras revient en position de repos et la platine de lecture s'arrête automatiquement. (Retour automatique du bras)

Démarrage manuel

En vous aidant du doigt de levée, amenez le bras sur la position de départ de la lecture puis abaissez doucement le bras.

- Lorsque la lecture est terminée, le bras revient en position de repos et la platine de lecture s'arrête automatiquement. (Retour automatique du bras)

REMARQUE

- Veillez à ne pas rayer le disque tandis que vous déplacez le bras.
- Ne touchez pas le bras ni la platine pendant la lecture et ne coupez pas son alimentation. Cela aurait pour effet de déformer les sons et pourrait endommager le disque.
- Le démarrage automatique ne peut pas être utilisé pour les disques de 25 cm. La lecture de ces disques doit être démarrée manuellement.
- Le retour automatique est actionné au moment où le bras atteint un certain point près du centre du disque. Dans le cas d'un disque dont le sillon dépasse ce point, le retour automatique peut être actionné avant la fin de la lecture.

Arrêt manuel de la lecture

Appuyez sur STOP.

La lecture s'arrête et le bras revient en position de repos.

Dépistage des pannes

Si un problème se produit, vérifiez d'abord les points suivants:

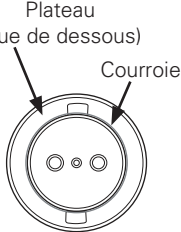
1. Les connexions sont-elles correctes ?

2. L'appareil est-il utilisé conformément aux descriptions du manuel de l'utilisateur ?

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez les points énumérés dans le tableau ci-dessous. Si le problème persiste, il s'agit peut-être d'un dysfonctionnement.

Dans ce cas, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur.

[Lecture d'un disque]

État	Vérification	Page
La platine ne fonctionne pas.	La fiche du cordon de la platine TT5005 est-elle branchée sur une prise secteur ?	4
	La courroie d'entraînement passe-t-elle convenablement sur le plateau et le rouleau d'entraînement ? Si la courroie s'est détachée, entourez-la d'abord sur le plateau puis sur le rouleau d'entraînement. Pour de plus amples détails, reportez-vous à "Montage" (page 2).  Plateau (Vue de dessous) Courroie	2
Aucun son n'est émis.	Le câble audio est-il convenablement relié ?	4
	L'amplificateur est-il correctement réglé pour son utilisation avec la platine TT5005 ?	4
	La pointe de lecture est-elle correctement montée sur la cellule ?	2
Les sons sont parasités, la pointe saute, les sons sont déformés.	La pointe ou le disque sont-ils sales ?	2
	La pointe est-elle usée ou le disque est-il rayé ?	2
Le bras ne se déplace pas quand vous appuyez sur la touche START .	La fiche du cordon de la platine TT5005 est-elle branchée sur une prise secteur ?	4
	Le bras est-il fixé à son support ?	3

Spécifications

Platine de lecture

Système d'entraînement:	À courroie
Moteur:	Servo DC
Vitesse:	33-1/3, 45 tr/mn
Pleurage et scintillement:	0,15 % WRMS
Bras acoustique:	Type à équilibrage dynamique
Longueur effective du bras:	195 mm
Tension de sortie:	Égaliseur OFF: 2,5 mV Égaliseur ON : 150 mV

Pression optimale de la pointe de lecture:

3,5 g

Numéro de l'aiguille interchangeable:

DSN-82

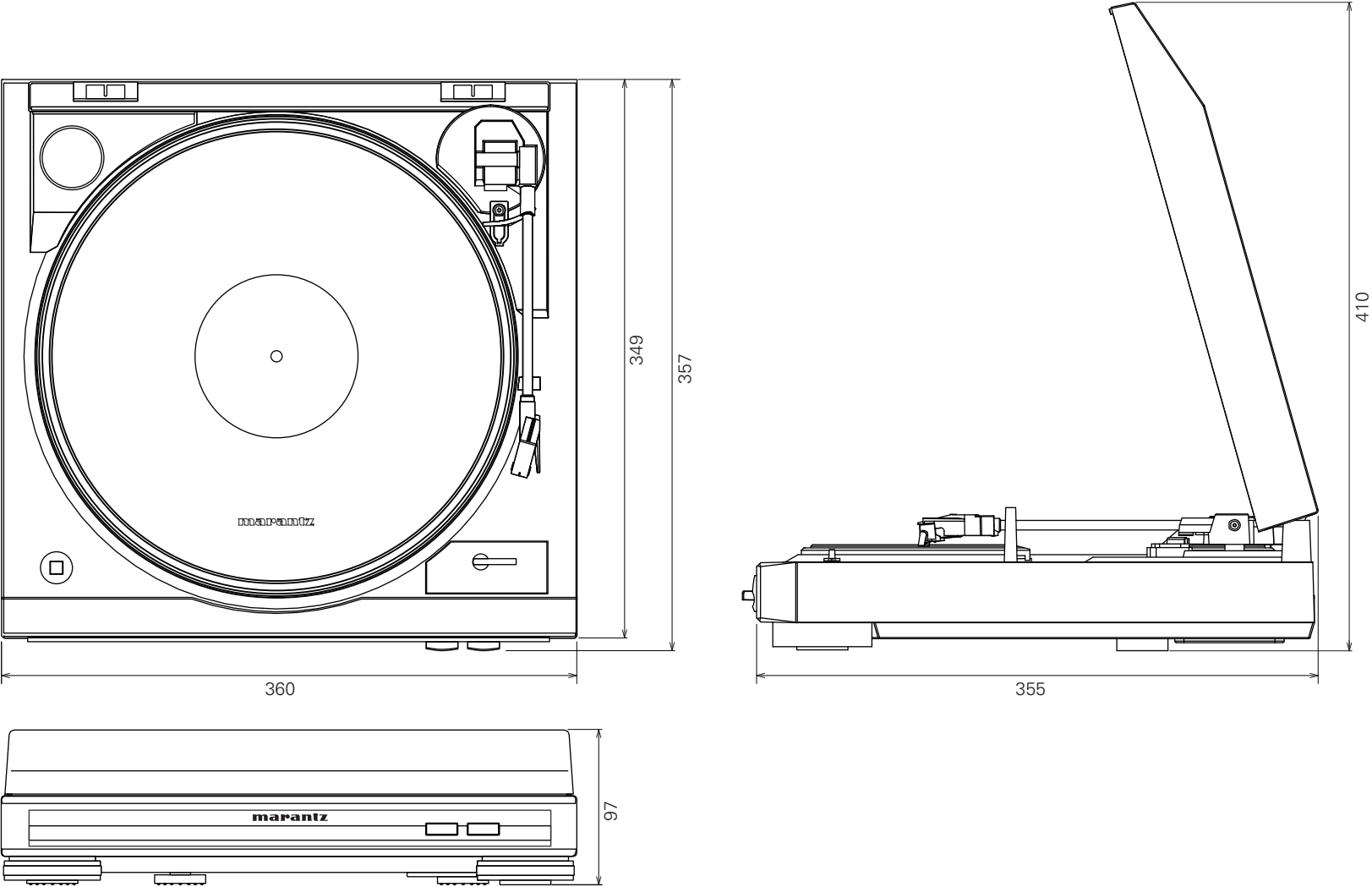
Généralités

Alimentation:	CA 230 V, 50 Hz
Consommation:	2 W

Pour des raisons d'amélioration, les caractéristiques et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans avertissement préalable.

Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensions / Dimensies / Mått / Размеры / Wymiary

Unit / Einheit / Unité / Unità / Unidad / Eenheid / Enhet / Единицы измерения / Jednostka : mm



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt / Bec / Waga : 2.8 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.